French-Australian Bibliographical Notes

Elaine Lewis

Some Australian authors recently translated into French


E-book and pocket book available. This was Jessie Blackadder’s first book to be published in France. She died in 2020.


E-book available.

*Bandes dessinées/Comics/Mangas.*


*E-book available.* The Essence of the Thing was the first Australian book written by a woman to become a finalist in the Man Booker Prize. It was first translated into French in 2000 (Mercure de France).


*E-book available.*


*E-book available.*


*E-book available.*


*E-book available.*
Elaine Lewis


*E-book available.*


*E-book available. Founded in 2008, Rue de l’échiquier is an independent publisher specialising in ecology and related subjects. Madeleine Watts grew up in Sydney, and sometimes Melbourne; she has been based in New York since 2013. This book is set in Australia.*


*Graphic novel (bande dessinée). In June 2022 Safdar Ahmed will contribute to documenta fifteen, a global art exhibition to take place in Kassel, Germany.*

Recent publications with French content by Australian Authors


*E-book only. Explore the popular and the lesser-known areas of Paris with this guide. The author also has a blog: Les Musées de Paris.*


*‘Print on Demand’ or download free at https://press.anu.edu.au/publications/touring-pacific-cultures.*


*The first full introduction to Serres, from The System of Leibniz (1968) to his final publications in 2019. Hardback available.*


*Paper back and e-book available. ‘A remote and idyllic French estate is the setting for this addictive thriller.’*


*E-book and hard cover versions available. The author examines France and Australia’s unique strategic alliance, manifested by Australia’s submarine contract with France.*


*E-book available free of charge. Read-on-line or download. Nicholas Halter lectures in Pacific History and historiography at the University of the South Pacific in Fiji. This book offers a wide-ranging survey of Australian engagement with the Pacific Islands in the late nineteenth and early twentieth centuries.*


*Editors Jean Fornasiero and John West-Sooby are, with Peter Monteath, authors of the acclaimed* *Encountering Terra Australis: The Australian voyages of Nicolas Baudin and Matthew Flinders.*


*E-book available.*


Jack’s father was in the army in World War I and Jack followed in his footsteps into World War II. He was captured by the Japanese in Singapore and spent much of the war on the notorious Burma-Thailand railway.

*E-book available.*

*Alice Oehr is an author, designer and illustrator from Melbourne.*


Some books relating to Australia by French writers


*Available in both hardback and as a PDF e-book. Individual chapters are also available to purchase as PDF e-books.*


* A mixture of graphic novel and photographs, the two brothers Lepage were part of a scientific mission at the Dumont d’Urville research station in Antarctica on the Île des Pétrels, the archipelago of Pointe-Géologie in Adélie Land (French territory). https://www.bedetheque.com/serie-27145-BD-Australes-Deux-recits-du-monde-au-bout-du-monde.html.


*E-book available.*


*E-book available.*
*E-book available.*

*E-book available. French student, Guillaume Besson, spent a year in Australia.*


*E-book available. J-F. Vernay was educated in New Caledonia and in France and has written widely on Australian literature.*

*Bilingual children’s series in colour with terms, expressions and questions in English as well as a translation to assist French students learning English.*

*E-book and hardback versions available. Contains two maps.*
Translations from French by Australian authors


E-book available.


‘The first book to provide English readers access to this keyhole picture of life during the Belle-Époque in France and the demise of the symbolist movement.’


E-book available.


E-book & audio book available. This Tilting World was shortlisted for the New South Wales Premier’s Literary Awards/NSW Translation
Prize in 2021. Sophie Rebecca Lewis is a British/Australian literary translator; she has translated Stendhal, Jules Verne, Violette Leduc, Charles Cros, Marcel Aymé, Emilie de Turckheim, Emmanuelle Pagano, João Gilberto Noll.

With photography by Cat Vinton. ‘One woman, three wild horses and 5330 km through Australia: from Healesville in Victoria to Cooktown in Far North Queensland.’

E-book available.

E-book available.

Some short films with French Australian connections

**The Lost Journal of Jeanne Barret: Part 1**
Jeanne’s story is narrated by Danielle Clode and her imaginary lost journal is read by Lizzy Falkland. French readings by Christele Maizonniaux.

**The Lost Journal of Jeanne Barret: Part 2**
Science and Exploration: French Voyages of Discovery to Australia (film, 45’), 2020.


For screening access contact Danielle Clode or Christèle Maizonniaux, Flinders University.